

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drugi zaś umiera z goryczą w duszy i nie skosztował szczęścia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drugi zaś odchodzi w goryczy, nie skosztował szczęścia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Drugi zaś umiera w goryczy ducha i nigdy nie jadał z uciechą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Inny zaś umiera w gorzkości ducha, który nie jadał z uciechą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drugi umiera w gorzkości dusze, bez żadnej majątności:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A drugi umiera w goryczy duszy, i szczęścia nigdy nie zaznał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Inny zaś umiera z goryczą w duszy i nigdy nie zakosztuje szczęścia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Inny zaś umiera z goryczą w duszy, bo nigdy nie zaznał szczęścia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drugi umiera z goryczą w duszy, bo nie zaznał szczęścia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drugi umiera z goryczą w duszy, nie zaznając nigdy szczęścia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той вмирає від гіркоти душі, бо не їсть нічого доброго.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A inny umiera w goryczy duszy, gdyż nigdy nie zakosztował szczęścia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ten drugi umrze z duszą zgorzkniałą, nie pojadłszy dobrych rzeczy.